



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji*

*tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl*

2012(2975)

czwartek, 14 czerwca 2012 r.

---

## EURO W KRAKOWIE:

---

### **RASISTOWSKI INCYDENT WYSSANY Z PALCA**

**Jak podaje radio Rmf.fm - powołując się na dziennikarza holenderskiej gazety "Volkskrant" - informacje o rasistowskich incydentach na miejskim stadionie Wisły Kraków są wymyślone. Sprawą zainteresował się też holenderski portal tropiący kłamstwa krążące w tamtejszych mediach - Leugens.nl, który uważa, że całą sprawę nakręciła bulwarówka "De Telegraaf".**

Przypomnijmy, że po otwartym treningu Holendrów na miejskim stadionie Wisły Kraków w dzienniku „De Telegraaf” pojawiły się informacje, że kibice na trybunach wydawali okrzyki naśladujące odgłosy małp.

Tymczasem prestiżowa gazeta holenderska "Volkskrant", cytowana przez radio Rmf.fm twierdzi, że „opowieści o małpich odgłosach podczas treningu Holendrów w Krakowie są wysane z palca”. Gazeta "Volkskrant" przytacza holenderskiego trenera, który zaznacza, że nie słyszał żadnych odgłosów. „Trening przy tak licznej widowni to coś niezwykłego. Atmosfera na stadionie była fantastyczna” - mówił natomiast Bert van Marwijk.

Sprawą rzekomych rasistowskich ekscesów zainteresował się też holenderski portal Leugens.nl tropiący kłamstwa krążące w tamtejszych mediach. Podobnie jak gazeta "Volkskrant" także Leugens.nl. uważa, że całą sprawą jest zmyślona. Cytowany przez Rmf.fm portal zaznacza, że żadne media holenderskie - poza tabloidem "De Telegraaf" - całej tej afery nie opisywały.

Przypomnijmy, że po artykułach w mediach bulwarowych o rzekomych rasistowskich okrzykach na otwartym treningu Holendrów, władze miasta wydały oświadczenie, w którym zaprzeczyły rasistowskim ekscesom. „W ocenie Policji oraz obserwatorów obecnych na sesji takie incydenty nie miały miejsca. Rasistowskich ekscesów nie potwierdza też zarejestrowany zapis sesji otwartej. Co więcej, podczas konferencji prasowej zwołanej dzień po treningu piłkarze reprezentacji Holandii podkreślali fantastyczną atmosferę panującą w Krakowie” - można przeczytać w oświadczeniu. (jan.machowski@um.krakow.pl)

**POKAŻ JAK KIBICUJESZ!**

**W Krakowie nie są rozgrywane mecze, ale atmosferę gorącego kibicowania widać na każdym kroku. Tysiące turystów zagrzewa do walki drużyny piłkarskie. Kibicują wszyscy, bez względu na wiek, płeć i szerokość geograficzną. POKAŻ JAK KIBICUJESZ TY, TWOI ZNAJOMI I PRZYJACIELE!!!!!! Wyślij zdjęcie pod adres [konkurs.mk@magiczny.krakow.pl](mailto:konkurs.mk@magiczny.krakow.pl) Najlepsze 20 zdjęć nagrodzimy koszulkami UMBRO.**

Zdjęcia wraz z imieniem, nazwiskiem, adresem i numerem kontaktowym prosimy przesyłać do 30 czerwca do godz. 14.00 pod adres: [konkurs.mk@um.krakow.pl](mailto:konkurs.mk@um.krakow.pl). Wylosowane osoby, o terminie i sposobie odbioru nagród zostaną poinformowane indywidualnie.

Prosimy również o załączenie następującego oświadczenia: "Wyrażam zgodę na przetwarzanie przez UMK swoich danych osobowych na potrzeby konkursu". ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl)/[anna.waskowska@um.krakow.pl](mailto:anna.waskowska@um.krakow.pl))

---

**STREFA FUN DZIŚ NIECZYNNĄ, ZAPRASZAMY JUTRO!**

**W związku z intensywnymi opadami deszczu dziś (14 czerwca) Strefa Fun Kraków na krakowskich Błoniach będzie nieczynna. Kibice i miłośnicy futbolu będą mogli przyjść do strefy Fun Kraków po jej reorganizacji już jutro, 15 czerwca.**

Jutro strefa będzie otwarta od godz. 15:00, wstęp bezpłatny.

Strefa Fun Kraków na Błoniach jest otwarta dla każdego – kobiet i mężczyzn, młodszych i starszych, rodzin z dziećmi, dla mieszkańców Krakowa i osób, które przyjechały do naszego miasta na wakacje i oczywiście dla wszystkich gości z kraju i zagranicy, którzy przyjechali specjalnie z okazji Mistrzostw Europy w Piłce Nożnej UEFA EURO 2012™. W Fun Kraków na dużym ekranie można oglądać wszystkie rozgrywane w ramach mistrzostw mecze. Najwięksi fani futbolu mogą oglądać zmagania swoich faworytów ze specjalnej trybuny VIP.

Hasłem przewodnim strefy Fun Kraków jest „wielokulturowość”. Organizowane tam atrakcje są związane z krajami, z których pochodzą drużyny, które w Krakowie mają swoje centra treningowe, czyli z Anglią, Holandią i Włochami. Wszystkich smakoszy ugości strefa cateringowa oferując kulinarne przysmaki nawiązujące do kuchni regionalnych wspomnianych drużyn.

W ramach strefy rozrywki opartej na aktywnościach partnerów przewidziano organizację rozgrywek piłkarskich na specjalnie przygotowanych boiskach, konkursy na siłę i celność kopnięcia piłki, podbijanie/zonglowanie piłki, quizy z wiedzy o piłce i mistrzostwach UEFA EURO 2012™ piłkarskie kalambury, rywalizację o tytuł najlepszego komentatora sportowego, atrakcje dla najmłodszych (specjalny kącik) oraz wiele innych aktywacji i konkursów z nagrodami, jak również animacje z zakresu edukacji ekologicznej

i prozdrowotnej. W strefie będą się także mogły odbywać śluby kibiców. W wybranych dniach na Błoniach pojawi się także dodatkowa mobilna strefa Fan City Tour, która podróżuje po całej Polsce.

Dzięki partnerstwu ze Stowarzyszeniem „Nigdy Więcej” FUN KRAKÓW wspiera promocję idei kulturalnego kibicowania i szacunku dla różnorodności. Strefy Różnorodności to element Programu Odpowiedzialności Społecznej UEFA EURO 2012™ RESPECT Diversity, realizowanego przez Stowarzyszenie „Nigdy Więcej” i sieć Football Against Racism in Europe (FARE), oficjalnego partnera UEFA w dziedzinie przeciwdziałania dyskryminacji pod hasłem „Wykopmy rasizm ze stadionów”.

W programie wydarzeń towarzyszących znajduje się także projekt przygotowywany przez Stowarzyszenia MANKO, które przez dwa dni każdego tygodnia mistrzostw będzie prowadzić akcję edukacyjną informującą o zdrowotnych następstwach używania tytoniu i zachęcającą do wyboru zdrowego stylu życia wolnego.

Osoby wchodzące do strefy są sprawdzane pod kątem wnoszenia niebezpiecznych przedmiotów i oznaczeń klubowych. W Strefie pracuje 20 wolontariuszy, znajduje się tu także specjalny punkt informacji turystycznej. Strefa jest przystosowana do potrzeb osób niepełnosprawnych.

FUN KRAKÓW, objęta patronatem medialnym TVP – Oficjalnego Nadawcy UEFA EURO 2012™, RMF FM i RMF MAXXX, Gazety Wyborczej i Przeglądu Sportowego, przygotowywana jest z funduszy Sponsorów i Partnerów. Nad bezpieczeństwem bawiących się czuwa policja, ekipa ochrony i patrole wolontariuszy, a za sprawną organizację odpowiada Krakowskie Biuro Festiwalowe oraz agencja PROWOKATOR. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

#### **MPK DLA ZAGRANICZNYCH GOŚCI**

**Turyści, a przede wszystkim kibice piłki nożnej z Anglii, Włoch i Holandii, z łatwością dowiedzą się ile kosztuje bilet, jak i gdzie go kupić oraz którą linię tramwajową powinni wybrać, aby dojechać np. na stadion.**

W każdym z 65 automatów Krakowskiej Karty Miejskiej bilet można kupić wybierając jedną z sześciu dostępnych wersji językowych. Turyści nie znający języka polskiego bez problemu kupią także bilet w automatach mobilnych zamontowanych w prawie wszystkich tramwajach i w połowie krakowskich autobusów. W każdym z nich są wgrane dwie wersje językowe angielska i niemiecka.

Problemu z zakupem biletu nie będą mieć także ci turyści, którzy do Krakowa przylecą samolotem. W pobliżu lotniska, na przystanku autobusowym jest dla nich dostępny automat KKM, w którym za bilet mogą zapłacić monetami, banknotami oraz kartą płatniczą.

Turyści, którzy już kupią bilet bez problemu dowiedzą się także, że trzeba go skasować. Informacja o tym jest umieszczona w tramwajach i autobusach w kilku

językach. W kilkudziesięciu autobusach są już zamontowane nowoczesne kasowniki, które posiadają dotykowy ekran. Wystarczy, że pasażer wybierze jedną z kilku opcji językowych, a dowie się m.in. co oznaczają cyfry na skasowanym bilecie.

Każdy tramwaj i autobus ma w środku w widocznym miejscu naklejoną informację o aktualnej taryfie biletowej przetłumaczoną na język angielski. Warto podkreślić, że w pojazdach krakowskiego MPK kursujących do portu lotniczego w Balicach już kilka tygodni temu na język angielski zostały przetłumaczone informacje o zasadach zakupu biletu u prowadzącego. Turyści podchodząc do kabiny motorniczego czy kierowcy mogą więc przeczytać, że kupią u niego za odliczoną kwotę tylko jeden rodzaj biletu – bilet godzinny. Na tych samych naklejkach została także przetłumaczona na język angielski informacja o charakterystycznych elementach wyposażenia krakowskich kontrolerów.

Specjalnie na okres trwania piłkarskich mistrzostw Europy MPK SA wydrukuje plany komunikacji miejskiej w trzech językach: polskim, angielskim i niemieckim. Będzie można na nich sprawdzić trasę wszystkich połączeń autobusowych i tramwajowych. Pasażerowie dowiedzą się z niej także, gdzie stoją automaty Krakowskiej Karty Miejskiej oraz gdzie są zlokalizowane Punkty Sprzedaży Biletów.

Z myślą o turystach odwiedzających Kraków do mapy komunikacji miejskiej został także dołączony cennik biletów jednorazowych, czasowych i grupowych z informacją w języku angielskim i niemieckim. Mapa komunikacji miejskiej będzie dostępna w sześciu Punktach Sprzedaży Biletów oraz na stronie internetowej [www.mpk.krakow.pl](http://www.mpk.krakow.pl).

Każdy turysta będzie mógł także przeczytać informacje o taryfie biletowej na stronie internetowej MPK. Cenniki biletów są tam dostępne w języku angielskim i niemieckim. Na stronie są także umieszczone plany komunikacji miejskiej tramwajowej jak i autobusowej przetłumaczone na język angielski i niemiecki.

Wszystkie niezbędne informacje o krakowskiej komunikacji miejskiej każdy z obcojęzycznych pasażerów znajdzie także na przystankach. Zostaną tam umieszczone cenniki w języku angielskim i niemieckim, a także przetłumaczony na język angielski regulamin przewozu. Do tego będzie tam także dostępna informacja o Krakowskiej Karcie Miejskiej oraz mapy w dwóch wersjach językowych: angielskiej i niemieckiej. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

#### **QR KODY NA PRZYSTANKACH**

**Specjalnie dla turystów oraz kibiców, którzy będą podróżować komunikacją miejską, na prawie 350 przystankach umieszczone zostały tzw. QR kody. Dzięki nim pasażer, który posiada telefon komórkowy będzie mógł łatwo i szybko sprawdzić najbliższy odjazd tramwaju lub autobusu oraz wyszukać najdogodniejsze połączenie do ważnych dla turysty miejsc w Krakowie.**

Wystarczy na telefonie zainstalować specjalną aplikację. Informacja jak to zrobić

jest umieszczona na przystankach, obok QR kodów w języku polskim i angielskim. Potem trzeba tylko zeskanować kod telefonem komórkowym i wybrać z menu kierunek jazdy. Aplikacja wyświetli kilkanaście kierunków, m.in. do Dworca PKP, Regionalnego Dworca Autobusowego, Wieliczki, Sanktuarium Miłosierdzia Bożego w Łagiewnikach, ZOO, pl. Centralnego w Nowej Hucie oraz lotniska

Obecnie QR kody zostały umieszczone na 348 przystankach (w centrum miasta, koło ronda Mogińskiego, na trasie do portu lotniczego w Balicach oraz do Wieliczki). W planach krakowskiej spółki komunikacyjnej MPK jest montowanie kolejnych QR kodów, tak aby za kilka tygodni znalazły się one na wszystkich przystankach komunikacji miejskiej na terenie Krakowa. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

## ZMIANY W KOMUNIKACJI

**W związku z wydarzeniami towarzyszącymi Mistrzostwom Europy w Piłce Nożnej UEFA EURO 2012™ Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu wprowadza zmiany organizacji ruchu oraz w funkcjonowaniu krakowskiej komunikacji miejskiej.**

- uruchomiona zostanie tymczasowa linia autobusowa nr 503 w miejsce linii nr 522, ale z modyfikacją trasy przez al. Trzech Wieszczów, Piłsudskiego. W kierunku Bieżanowa od przystanku: „Teatr Bagatela” zatrzymywać się będzie na przystankach: „Cracovia”, „Jubilat” „Rondo Matecznego”, „Bieżanowska” i dalej po dotychczasowej trasie 522. W przeciwnym kierunku nie ma przystanku „Cracovia”. Jednocześnie wprowadzona zostanie korekta rozkładu jazdy linii nr 502;

- dla linii nr 304, nastąpi zmiana trasy od „Teatru Bagatela” w kierunku Wieliczki przez ul. Piłsudskiego, al. Trzech Wieszczów z zatrzymaniem na przystankach: „Teatr Bagatela”, „Cracovia”, „Jubilat”, „Rondo Matecznego” i dalej po dotychczasowej trasie. W przeciwnym kierunku nie ma przystanku „Cracovia”;

- w dniach rozgrywek meczowych (w sytuacji zwiększonego zapotrzebowania na przewozy, do obsługi strefy Fun Kraków) - do godz. 00:30 - zostanie wydłużony czas funkcjonowania linii: 15, 18, 152, 159, 164, 179, 304, 502, 503;

- w dniach meczy reprezentacji Polski wzmocniona zostanie komunikacja tramwajowa poprzez skierowanie (od ok. godz. 22:30) do Cichego Kącika linii nr 1 (dwa kursy na trasie: Cichy Kącik – Wzgórza Krzesławickie) oraz linii nr 3 (dwa kursy na trasie: Cichy Kącik - Bieżanów Nowy). Również w tych dniach do obsługi linii tramwajowej nr 15 skierowany zostanie tabor o większej pojemności;

- w uzasadnionej sytuacji zgłoszonego zwiększonego zapotrzebowania na przewozy - trasa linii nr 152 będzie wydłużona z Olszanicy do Portu Lotniczego;

- do 2 lipca będzie zamknięta (dla ruchu kołowego) ul. Szczepańska na odcinku od Rynku Głównego do ul. Jagiellońskiej. Wjazd i postój pojazdów zaopatrzenia (na czas za i wyładunku) do instytucji i firm zlokalizowanych na zamkniętym odcinku drogi będzie

możliwy od ul. Sławkowskiej wyłącznie w godz. 19:00–9:00 - po decyzji Policji, która obejmie nadzorem rejon zmian w organizacji ruchu. Wyjazd pojazdów do placu Szczepańskiego. Godziny zaopatrzenia na pozostałych ulicach (w tym m.in. na ul. Jagiellońskiej oraz placu Szczepańskim) pozostają bez zmian.

Ruch pieszych będzie odbywał się chodnikiem i częścią jezdni po lewej stronie ul. Szczepańskiej (patrząc od Rynku Głównego) natomiast chodnik po prawej stronie będzie na długości Hotelu Starego wyłączony. Pozostawione zostanie dojście do posesji Szczepańska 1-3 oraz 7-11.

W związku z zamknięciem wyżej wymienionego odcinka ul. Szczepańskiej wyjazd pojazdów z ul. Sławkowskiej (nie uprawnionych do wjazdu do Rynku Głównego i na zamknięty odcinek ul. Szczepańskiej) powinien odbywać się przez ul. św. Tomasza do placu Szczepańskiego;

- do 2 lipca zostaną wyłączone postoje dorożek oraz meleksów zlokalizowane w istniejącej zatoce parkingowej na placu Szczepańskim (odcinek placu Szczepańskiego pomiędzy ul. Jagiellońską a ul. św. Tomasza);

- do 8 lipca wystąpią ograniczenia w parkowaniu na odcinku al. 3 Maja;

- do 30 czerwca zostanie zamknięty dla ruchu chodnik po prawej stronie ul. Oleandry pomiędzy al. 3 Maja a ul. Kadrówki (na długości budynku Klubu „Rotunda”). Ponadto w tym samym czasie wystąpią ograniczenia w parkowaniu na ul. Oleandry i ul. Kadrówki.

Jednocześnie informujemy, że na terenie Miasta Krakowa mogą wystąpić chwilowe ograniczenia w ruchu drogowym wprowadzane przez Policję w związku z koniecznością zapewnienia bezpieczeństwa podczas trwania turnieju Euro 2012.

Dodatkowe informacje o zmianach w organizacji ruchu są dostępne na stronie [www.zikit.krakow.pl](http://www.zikit.krakow.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## Z MAGISTRATU:

---

### KRZYSZTOFORY OD-NOWA

**Muzeum Historyczne Miasta Krakowa skończyło kolejny, ważny etap remontu i rewitalizacji swojej głównej siedziby czyli Pałacu Krzysztofory. Uroczystość oddania do użytku części położonej od strony ul. Jagiellońskiej odbyła się dziś (14 czerwca, czwartek) na dziedzińcu pałacu.**

„Od kilku lat mamy w Krakowie do czynienia z wyjątkowym nałogiem – nałogiem budowania muzeów i chodzi tu nie tylko o inwestycje Miasta ale także Urzędu Marszałkowskiego. Mamy MOCAK (Muzeum Sztuki Współczesnej w Krakowie) odnowione Muzeum AK i Muzeum Lotnictwa Polskiego, wybudowaliśmy też nowe oddziały Muzeum Historycznego: Podziemia Rynku i oddział w dawnej fabryce Emalia Oskara Schindlera” –

wymieniał podczas uroczystości Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski. „Teraz trwają prace, których celem jest doprowadzenie głównej siedziby Muzeum Historycznego do stanu godnego XXI wieku” – dodał Prezydent.

„Zakończony dziś etap projektu *Krzysztofory od-nowa* to kamień milowy w naszych pracach związanych z rewitalizacją pałacu. Były one możliwe dzięki wsparciu Gminy Miejskiej Kraków, która przeznaczyła na ten cel 8 mln zł, a także dofinansowaniu ze Społecznego Komitetu Odnowy Zabytków Krakowa w wysokości 3 mln zł i wypracowanych przez muzeum środków własnych w wysokości 2 mln zł” – wymieniał Michał Niezabitowski, Dyrektor Muzeum Historycznego Miasta Krakowa.

Zgodnie z przyjętym projektem w oddanej do użytku części pałacu znajdzie swoje docelowe miejsce wiele działów, sekcji i pracowni muzeum: Dział Promocji i Marketingu, Dział Administracji, Pracownia Informatyczna, Sekcja Pozyskiwania Zbiorów, Sekcja Pozyskiwania Funduszy, Mała Pracownia Konserwatorska, Centrum Edukacji oraz pokoje gościnne. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **KONCERT L.U.C-A JUŻ W NAJBLIŻSZĄ ŚRODĘ!**

**PLANET L.U.C - FRUŃ ZA PASJĄ - to najnowszy projekt Łukasza Rostowskiego – L.U.C’a przygotowany specjalnie na rozpoczynający się jutro, (15 czerwca, piątek) Grolsch ArtBoom Festival. Będzie to najbardziej multimedialny spośród wszystkich dotychczasowych projektów artysty.**

L.U.C zapowiada stworzenie przekazu łączącego cztery odmienne galaktyki artystyczne - przypowieść, muzykę, komiks i murale miejskie. Wszystko to razem stworzy *PLANET L.U.C* - krainę po której odbiorca będzie mógł poruszać się w dowolnych kierunkach. Bo zdaniem L.U.C’a każdy człowiek nosi w sobie coś niezwykłego – talent, umiejętność, predyspozycję, dlatego jego projekt opowiada o skarbie, który możemy w sobie odkryć.

Podróż do tego skarbu będzie mieć formę nowatorskiego koncertokomiksu, który odbędzie się w Fortach Kleparz, 20 czerwca o godz. 20:00. Bilety można kupić za pośrednictwem strony internetowej [www.eventim.pl](http://www.eventim.pl) oraz w trzech punktach sieci informacji miejskiej InfoKraków: przy ul. św. Jana 2, w Pawilonie Wyspiańskiego (pl. Wszystkich Świętych 2) i w Centrum Obsługi Ruchu Turystycznego (ul. Powiśle 11). Kosztują 25 zł.

Łukasz L.U.C Rostkowski to producent muzyczny i kompozytor, autor tekstów oraz reżyser wideoklipów i koncertów. Jest autorem i wyznawcą wielu koncepcji m.in. 4 Galaktyk Sztuki, która zakłada kreowanie przekazu za pomocą spójnie połączonych w całość czterech dziedzin sztuki - muzyki, słowa, filmu i grafiki. Zdobył wiele nagród i nominacji (m.in.: Paszport Polityki, Yach, Wrocławska Nagroda Muzyczna, Fryderyki) oraz doskonałe recenzje w najbardziej opiniotwórczych mediach. Nagrał łącznie 7 albumów w tym 4 konceptualne, udźwiękował wiele spektakli i krótkich form wideo.



Grolsch ArtBoom Festival - to największe i najważniejsze wydarzenie prezentujące w Krakowie sztukę współczesną, zarówno polską, jak i zagraniczną. Spośród innych festiwali poświęconych sztuce wyróżnia go to, że dzieła przygotowane na festiwal są prezentowane w przestrzeni publicznej miasta, dzięki czemu może zobaczyć je każdy – nie tylko osoby związane ze środowiskiem sztuki. Dzieła wchodzi w interakcję z otoczeniem i pobudzają przechodniów do refleksji nad rzeczywistością. Dyrektorem artystycznym festiwalu jest Małgorzata Gołębiwska, a organizuje go Krakowskie Biuro Festiwalowe. Projekt dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Więcej: [www.artboomfestival.pl](http://www.artboomfestival.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **FESTIWAL FILMÓW DZIECIĘCYCH GALICJA**

**Prawdziwa gratka czeka na najmłodszych wielbicieli świata filmu. W najbliższych dniach, w czterech miastach Małopolski rozpocznie się piąta edycja międzynarodowego Festiwalu Filmów Dziecięcych Galicja. W Krakowie impreza odbędzie się w dniach 17–21 czerwca (niedziela-czwartek) w kinie Kijów.Centrum. Organizatorami wydarzenia są Fundacja Rozwoju Kina a także portal informacyjny dla dzieci i rodziców CzasDzieci.pl.**

Celem imprezy jest promocja sztuki filmowej wśród dzieci i młodzieży, stworzenie optymalnych warunków do aktywnego uczestnictwa w życiu kulturalnym oraz zachęta do twórczego spędzania wolnego czasu. W ramach festiwalu najmłodszy będą mieli okazję obejrzeć najnowsze produkcje a także spotkać się z aktorami i osobistościami ze świata filmu. Dzieci będą mogły uczestniczyć również w warsztatach filmowych i audiowizualnych (po wcześniejszym zarejestrowaniu się na stronie festiwalu).

W programie festiwalu znajdują się pokazy filmów krótko - i długometrażowych z całego świata, przegląd filmów trójwymiarowych, wieczorne pasmo filmowe przeznaczone dla rodziców i opiekunów oraz spotkania z aktorami i reżyserami. Odbędzie się także konkurs filmów promujących wartości rodzinne. Produkcje z całego świata oceni jury profesjonalne oraz jury dziecięce, a najlepszy film zostaje uhonorowany nagrodą główną w wysokości 2000 euro oraz statuetką Zielonej Żabki, zaprojektowaną i wykonaną przez uczennicę jednej z krakowskich szkół.

Wydarzenie ma charakter niekomercyjny i charytatywny – cały dochód (bilety kosztują 5 zł) jest przekazywany organizacji wspierającej rozwój dzieci i młodzieży. Szczegóły dotyczące festiwalu oraz program znajdują się na [www.festiwalgalicja.pl](http://www.festiwalgalicja.pl). ([katarzyna.matonog@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.matonog@um.krakow.pl))

---

### **RODZINNE ŚWIĘTOWANIE**

**Wioska rycerska, projekcja filmowa, zabawy dla najmłodszych i koncerty – to tylko część z darmowych atrakcji, jakie czekają na rodziny, które w niedzielę (17 czerwca) wybiorą się na piknik z okazji Święta Rodziny do Instytutu Dialogu Międzykulturowego im. Jana Pawła II w Krakowie na ul.**



**Józefa Marcika 3f.**

Impreza rozpocznie się o godz. 11:00. Godzinę później rozpocznie się koncert zespołu młodzieżowego „Promyczki dobra”, a o godz. 14:00 na scenę wyjdzie zespół „Saltrom Gospel Choir”. W tym samym czasie będzie można wziąć udział w wielkoformatowej grze planszowej „Dookoła świata z Janem Pawłem II”. W ramach pikniku odbędzie się również finał konkursu piosenki dziecięcej „Kto śpiewa, dwa razy się modli”. Na chętnych będą czekać także wioska rycerska oraz różnego rodzaju gry i zabawy rodzinne.

„Na piknik zapraszamy całe rodziny, a szczególnie dzieci. Każdy znajdzie coś dla siebie i na pewno nikt się nie będzie nudził. Wszystkie atrakcje są bezpłatne, więc tym bardziej warto przyjść” - mówi Agata Szuta, dyrektor Instytutu Dialogu Międzykulturowego.

Piknik potrwa do godz. 15:00. Nie trzeba się jednak spieszyć z powrotem do domu, bo już o godz. 15:30 organizatorzy zaplanowali projekcję filmu „Małopolska. Miejsca serdeczne Jana Pawła II” oraz spotkanie z prof. Gabrielem Turowskim - przyjacielem Jana Pawła II, który opowie o tej szczególnej relacji.

Piknik z okazji Święta Rodziny jest częścią Małopolskich Dni Jana Pawła II, które odbędą się w dniach 15-17 czerwca br. w sześciu miastach. Tych, którzy nie będą mogli w nich uczestniczyć Instytut Dialogu Międzykulturowego im. Jana Pawła II zaprasza na transmisje internetowe z sześciu wydarzeń, które odbędą się w ramach tego przedsięwzięcia. Będzie je można obejrzeć na portalu [www.franciszka3.pl](http://www.franciszka3.pl). Tam też można znaleźć szczegółowy program Małopolskich Dni Jana Pawła II. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

**UN SOUND - „THE END”**

**Festiwalu Unsound w Krakowie ma już dziesięć lat. Tegoroczna edycja odbędzie się w październiku pod tajemniczym hasłem „THE END”. Czy oznacza to apokaliptyczną atmosferę roku 2012 i nadzieję na odrodzenie, czy może coś bardziej prozaicznego? Tego organizatorzy na razie nie zdradzają. Znane są już natomiast nazwiska pierwszych wykonawców.**

Z okazji dziesiątych urodzin organizatorzy zapraszają do Krakowa swoich ulubionych artystów, którzy występowali tutaj w przeszłości. Tym razem przygotowują projekty specjalne na niespotykaną skalę. Pojawią się również zaskakujące debiuty i inne przyjemności, do których Unsound – w swojej krakowskiej i nowojorskiej edycji - zdążył nas przyzwyczaić. W ostatnich latach Nowy Jork stał się dla Unsound szczególnie ważnym miejscem, dlatego na festiwalu wystąpi wielu artystów z USA.

Kraków na miejsce swojego światowego debiutu na żywo wybrała aTelecine (Los Angeles) - grupa składająca się z Sashy Grey, Pablo St. Francisa, Iana Cinnamona i

Anthony'ego D'Juana, która wydaje w Dais Records i Pendu Sound (Nowy Jork). Inspirację czerpią z industrialu lat 80. i brzmienia takich grup jak Throbbing Gristle, Coil i Nurse With Wound, jednak zachowują przy tym własne brzmienie.

Wiosną 2012 r. Tim Hecker i Oneohtrix Point Never – gwiazdy sceny eksperymentalnej – rozpoczęli wspólne nagrania w Mexican Summer na Brooklynie. Rezultatem sesji była pierwsza płyta z serii studyjnych improwizacji pod szyldem SSTUDIOS, które będą ukazywać się nakładem Software. Pomysłodawcami cyklu są Daniel Lopatin (OPN) i C Spencer Yeh. Jednak jeszcze przed wydaniem płyty Hecker i Oneohtrix Point Never zaprezentują – po raz pierwszy na świecie – nowy materiał na żywo. Obaj artyści są w szczytowej formie, a ich występ będzie z pewnością jednym z najjaśniejszych punktów Unsound.

„Trinity” to z kolei wspólny projekt Lustmorda i Biosphere'a, powstały na specjalne zamówienie Unsound. Muzyka i wizualizacje autorstwa MFO są ilustracją opowieści o testach broni jądrowej na pustyni w Nowym Meksyku. Lustmord i Biosphere na początku 2012 r. zbierali nagrania terenowe w White Sands Missile Range i Los Alamos. Utwór miał swoją premierę na festiwalu Unsound New York. W Krakowie odbędzie się europejska premiera utworu. Warto przypomnieć, że to z okazji Unsound udało się namówić Lustmorda na drugi w ciągu trzydziestu lat występ na żywo. Właśnie wtedy poznał on Biosphere'a.

Miniony rok był pasmem sukcesów dla Julii Holter. Są ku temu powody: jej album z 2011 r., „Tragedy”, doczekał się kontynuacji w postaci równie wspaniałego „Ekstasis”. Obie płyty udowadniają, że Julia jest jedną z najbardziej wyrazistych i obiecujących kompozytorek, a jej autorska wersja muzyki pop jest złożona i nasycona eksperymentami. Julia Holter wystąpiła z recitalem fortepianowym na Unsound New York. Teraz będzie miała okazję zaprezentować swoje kompozycje publiczności w Krakowie, gdzie pojawi się na scenie razem z Sinfonietta Cracovia.

Sensacyjnie zapowiada się także koncert V/VM – najbardziej kontrowersyjny ze wszystkich projektów Leylanda Kirby'ego (The Caretaker). Poza spontanicznym występem w Madrycie w 2010 r., gdy cała Europa pokryła się pyłem z islandzkiego wulkanu, V/VM nie widziano na scenie od 2006 r. Ich zła sława jednak nie ucichła i w internecie wciąż można natrafić na poharatane, upiorne, zdeformowane i lekceważące prawa autorskie miazmaty na bazie przebojów Chrisa de Burgh, Johna Lennona i Robbiego Williamsa.

„The End” dopiero się rozpoczyna. Kolejnych artystów, którzy wystąpią na festiwalu, organizatorzy ogłaszają w najbliższych tygodniach. Ponieważ Unsound nie jest zwyczajnym festiwalem, koncerty będą odbywać się w nietypowych miejscach – XVI-wiecznym kościele, zabytkowej synagodze czy przemysłowych halach. Unsound Festival odbędzie się w dniach 14-21 października.

([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **MS 101 NA GROLSCH ARTBOOM FESTIVAL**

**Pierwszy pokaz filmu Karola Radziszewskiego *MS 101* zrealizowanego specjalnie na Grolsch ArtBoom Festival odbędzie się w najbliższą niedzielę (17 czerwca) o godz. 19.30. Film będzie można obejrzeć w sali kinowej 5. Wojskowego Szpitala Klinicznego w Krakowie (ul. Wrocławska 1-3, budynek komendantury szpitala).**

Scenariusz filmu *MS 101* oparto na kanwie wydarzeń, do których doszło podczas pierwszej wojny światowej w 1914 roku. W Twierdzy Kraków znaleźli się wówczas jako żołnierze poeta Georg Trakl oraz filozof Ludwig Wittgenstein. Film opowiada historię ostatnich dni Trakla, który 3 listopada 1914 roku w szpitalu na Wrocławskiej popełnił samobójstwo oraz historię namiętności i pożądania pomiędzy nim a Wittgensteinem uwikłanym w związek uczuciowy z brytyjskim matematykiem Davidem Pinsentem.

*MS 101* to zapis historii trójkąta miłosnego, na jaki składa się korespondencyjna jedynie znajomość poety i filozofa (nigdy nie spotkali się osobiście) oraz utrzymywany listownie romans filozofa i matematyka. David Pinsent, podobnie jak Georg Trakl, zmarł podczas wojny - wydarzyło się to jednak po drugiej stronie linii frontu.

*MS 101* - reżyseria: Karol Radziszewski; scenariusz: Wojciech Szymański; zdjęcia: Michał Sosna; montaż: Artur Lis; producent: Krakowskie Biuro Festiwalowe; występują: Stanisława Celińska, Michał Zygmun, Jan Szewczyk, Dawid Kot; kurator projektu *MS 101*: Wojciech Szymański.

Grolsch ArtBoom Festival - to największe i najważniejsze wydarzenie prezentujące w Krakowie sztukę współczesną, zarówno polską, jak i zagraniczną. Spośród innych festiwali poświęconych sztuce wyróżnia go to, że dzieła przygotowane na festiwal są prezentowane w przestrzeni publicznej miasta, dzięki czemu może zobaczyć je każdy - nie tylko osoby związane ze środowiskiem sztuki. Dzieła wchodzi w interakcję z otoczeniem i pobudzają przechodniów do refleksji nad rzeczywistością. Co roku w czerwcu, w Krakowie swoje projekty prezentują najwybitniejsi i najciekawszy współcześni twórcy. Dotychczas byli wśród nich m.in. Jenny Holzer, David Černý, Pavel Büchler, Marcin Maciejowski, Pipilotti Rist, Joanna Rajkowska, Paweł Althamer, Mirosław Bałka, Grzegorz Szwertnia, Grupa Twożywo, Guy Ben-Ner, Robert Kuśmirowski i Grzegorz Drozd. Dyrektorem artystycznym festiwalu jest Małgorzata Gołębiewska, a organizuje go Krakowskie Biuro Festiwalowe. Projekt dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego. Więcej: [www.artboomfestival.pl](http://www.artboomfestival.pl).

([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

## VI DNI BENEDYKTYŃSKIE

**Chcesz poczuć niepowtarzalną atmosferę tynieckiego wzgórza? Interesuje Cię wielowiekowa historia Opactwa w Tyńcu? A może jesteś sympatykiem produktów benedyktyńskich? Jeśli tak, koniecznie weź udział w VI Dniach Benedyktyńskich, które rozpoczną się jutro (15 czerwca, piątek) i potrwać do niedzieli (17 czerwca).**

W ramach tegorocznej edycji wydarzenia przewidziano szereg atrakcji skierowanych do sympatyków Opactwa i rodzin poszukujących alternatywy na ciekawe spędzenie wolnego weekendu. Odwiedzający tynieckie wzgórze będą mieli okazję przyrzeć się pokazom rzemiosła artystycznego, a także uzyskać pamiątkowy wpis Ojca Leona do książki.

Dla smakoszy specjałów z klasztornej kuchni przewidziano degustację specjałów takich jak: żurek benedyktyński, parzuchy odpustowe, pierogi sióstr zakonnych, danie Szafarza, pajda chleba ze smalcem i ogórkiem kiszonym wg siostry Małgorzaty. Zadbano także o ucztę duchową – bracia zakonni poprowadzą szereg wykładów i zainaugurują wspólną modlitwę. Pamiętając o najmłodszych przygotowano szereg konkursów z atrakcyjnymi nagrodami, ciekawe warsztaty oraz wielkoformatową grę planszową.

Szczegółowy program wydarzenia jest dostępny na stronie [www.benedicite.pl](http://www.benedicite.pl).  
(KM, [katarzyna.matonog@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.matonog@um.krakow.pl))

---

## W PIĄTEK:

---

### **Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski**

**17:00** - msza święta w intencji śp. Marszałka Stefana Jurczaka, Bazylika Mariacka

### **Zastępca Prezydenta Krakowa Magdalena Sroka**

**11:00** – konferencja prasowa dotycząca projektu StreetKick w Strefie Fun oraz działań w ramach Programu Odpowiedzialności Społecznej UEFA EURO 2012 „Respect Diversity”, Centrum Prasowe na Małym Rynku

**12:00** – konferencja prasowa inaugurująca Grolsch Art Boom Festival, kawiarnia Czuły Barbarzyńca w Krakowie, ul. Powiśle 11

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Koterba**

**19:00** - Wręczenie Nagród Krakowskiego Dukata, Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna, ul. Straszewskiego

---

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji